

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 72 (1981)

**Heft:** 18

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN

des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens

des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité



**18/1981**

Zürich, 19. September 1981  
72. Jahrgang, Seiten 1005...1048  
Erscheint zweimal monatlich

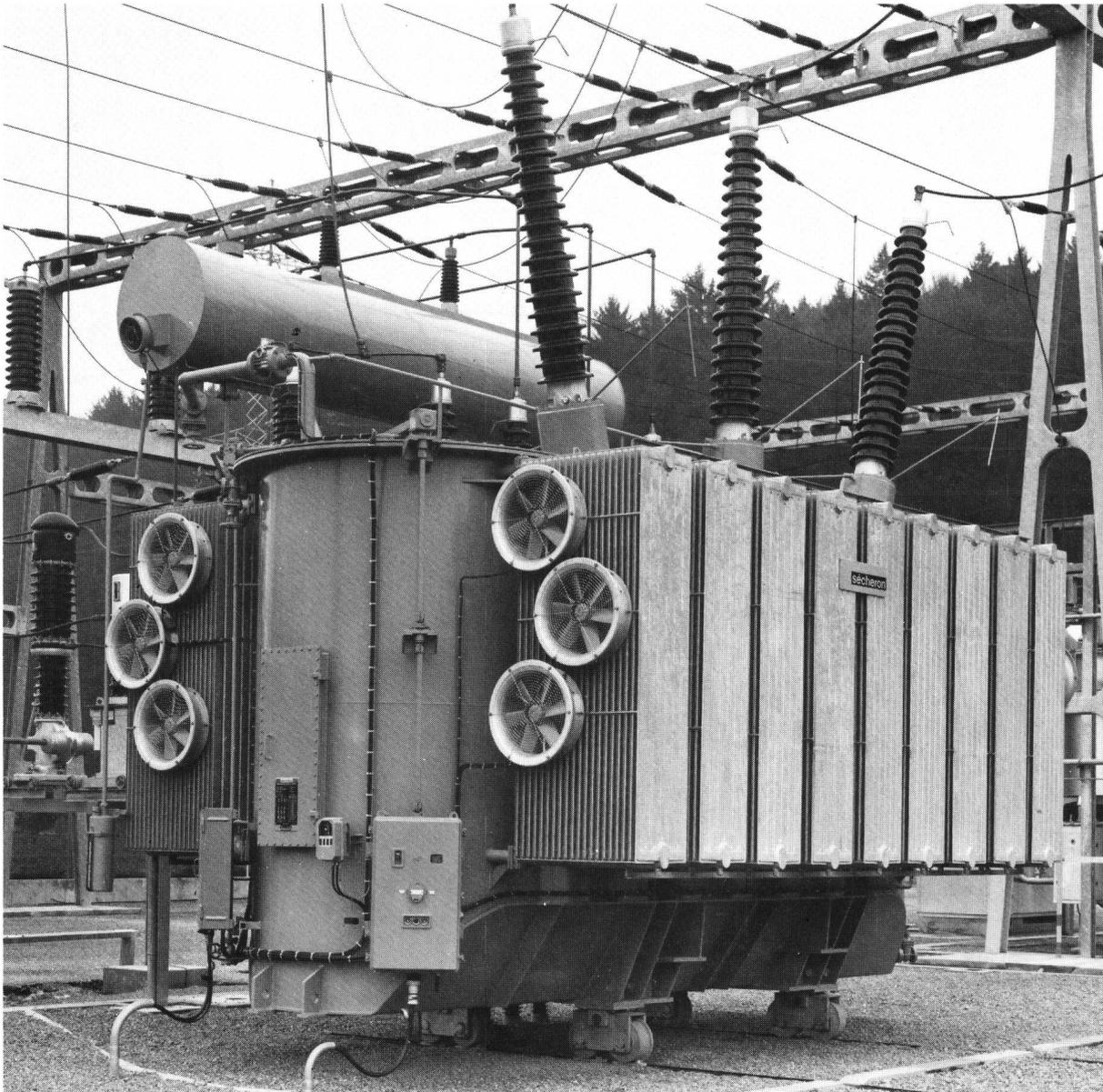
Zurich, le 19 septembre 1981  
72<sup>e</sup> année, pages 1005...1048  
Paraît deux fois par mois

Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

Bivalente Raumheizanlagen  
Installations de chauffage biénergie

# Leistungs- transformatoren...

T 115 D



## ...eine unserer Stärken

Als Beispiel:  
Einer der beiden Dreiphasen-  
Reguliertransformatoren  
100 MVA,  $236 \pm 9 \times 2,7/65$  kV, 50 Hz,  
installiert im Unterwerk Monteynan (Schweiz).

**BBC**  
BROWN BOVERI

Sécheron Werke Aktiengesellschaft  
Gesellschaft des Brown Boveri Konzerns  
Postfach 40, CH-1211 Genf 21  
Telefon (022) 32 67 50, TX 22 130

und Zweigbüros BBC in Baden, Basel,  
Bern, Lausanne und Zürich.

# Informationstagung Normung im Bereich der Mikroinformatik-Systeme

Donnerstag, 8. Oktober 1981, Kursaal, Bern

Anmeldung No: 07361

P 9380/

Name	Beruf	Adresse	Tagungskarte				Totalkosten
			Mitglied SEV Fr. 60.—	Junormitglied SEV Fr. 30.—	Nichtmitglied Fr. 100.—	Student Fr. 25.—	
			Gemeinsames Mittagessen Fr. 25.—				

Reise nach Bern:  per Bahn  per Auto

Bitte zutreffende Felder mit einem X versehen  
Anmeldungen bis spätestens 2. Oktober 1981 an das administrative Sekretariat des SEV, Postfach, 8034 Zürich

Zahlung bitte mittels beigeheftetem Einzahlungsschein!

Adresse für den Versand der Unterlagen:  
Datum:  
Unterschrift:

vom Einzahler abzutrennen

**Empfangschein**  
Récépissé  
Ricevuta

Bitte aufbewahren  
A conserver s.v.p.  
Da conservare p.f.

Fr. [ ] c. [ ]  
einbezahlt von / versés par / versati da

auf Konto 80-6133  
au compte  
al conto  
Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein (SEV)  
Seefeldstr. 301, 8008 Zürich

Für die Poststelle:  
Pour l'office de poste:  
Per l'ufficio postale:

Dieser Empfangschein darf nicht als Girozettel benützt werden  
Ce récépissé ne doit pas être utilisé comme avis de virement

**Einzahlungsschein**  
Bulletin de versement  
Polizza di versamento

Fr. [ ] c. [ ]  
für / pour / per

Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein (SEV)

In / à / a Zürich

Postcheckrechnung  
Compte de chèques  
Conto-chèques postali  
Postcheckamt  
Office de chèques postaux  
Ufficio degli chèques postali

80-6133  
Zürich

Dienstvermerke  
Indications de service  
Indicazioni di servizio

Aufgabe / Emission / Emissione  
No [ ]

**Abschnitt**  
Coupon  
Cedola 7361

Fr. [ ] c. [ ]  
einbezahlt von / versés par / versati da  
Giro aus Konto  
Virement du c.ch.  
Girata dal conto No [ ]

PTT-Betriebe Entreprise des PTT Azienda delle PTT

auf Konto 80-6133  
compte  
conto  
Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein (SEV)  
Zürich



# Wenn es um Transformatoren geht...



**Ein Beispiel**  
für die Leistungsfähigkeit der Trafo-Union ist dieser 40-MVA-Netztransformator. Er ist bei natürlicher Kühlung bahnttransportfähig. Sein Geräuschpegel liegt unter 45 dB (A).

**Ein Sortiment**  
Trafo-Union liefert weltweit für jeden Bedarf den richtigen Transformator. Angefangen beim kleinsten Verteilungs-Transformator bis zum grössten Maschinentransformator von über 1000 MVA Leistung.

**Ein Partner**  
Die Siemens-Albis AG vertritt die Trafo-Union in der Schweiz. Jahrzehntelange Erfahrung, das Know-how um die Besonderheiten im Schweizer Markt, verbunden mit dem Zugriff zu den Technologien eines weltweit tätigen Unternehmens, machen uns zu Ihrem kompetenten Partner in der Energietechnik.



Vertreten in der Schweiz durch:

**Siemens-Albis AG**  
**Energie-Erzeugung und -Verteilung**  
Freilagerstrasse 28  
8047 Zürich, Tel. 01/247 31 11

1020 Renens, 021/34 96 31

6904 Lugano, 091/51 92 71

## sprechen Sie mit Siemens-Albis

## Wenn es um Giessharz-Transformatoren geht...



### Ein Beispiel

für Qualität und Sicherheit ist unser GEAFOL®-Transformator. Sichere und umweltfreundliche Technik für schwerpunktnahe Stromversorgung.

### Ein Sortiment

Trafo-Union lieferte weltweit bereits mehr als 10'000 GEAFOL®-Transformatoren, mit Leistungen von 50 KVA – 10 MVA bei Spannungen bis 36 kV.

### Ein Partner

Die Siemens-Albis AG vertritt die Trafo-Union in der Schweiz. Jahrzehntelange Erfahrung, das Know-how um die Besonderheiten im Schweizer Markt, verbunden mit dem Zugriff zu den Technologien eines weltweit tätigen Unternehmens, machen uns zu Ihrem kompetenten Partner in der Energietechnik.



Trafo-Union

Vertreten in der Schweiz durch:

**Siemens-Albis AG**  
**Energie-Erzeugung und -Verteilung**  
**Freilagerstrasse 28**  
**8047 Zürich, Tel. 01/247 31 11**  
**1020 Renens, 021/34 96 31**  
**6904 Lugano, 091/51 92 71**

# sprechen Sie mit Siemens-Albis